SETIME ANADE, N. 6-7 - UDIN, 16 DI MARZ - 15 DI AVRIL 1952 SPEDIZION IN ABONAMENT POSTAL - G. II UN SFUEI 30 FRANCS

# Patrie dal Friûl

DI BESSOI

DIREZION E MINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar, 10
Telefòn 2618 — Gurizze, Vie Crispi, 2 - Telefòn 187

ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in ITALIE 1000 francs;
fûr d'ITALIE 1800 - C. C. P. 9/13531 intestât a «PATRIE DAL FRIÛL»

## Veretâz permetudis

Ai Furlans ur olin ben une vore, cun duc' i lôr difiez: ma no podin olê ben ai lôr difiez. Se si à in famèe un zuet, un sort, un paralitic, insumis un pidimentât, si ueli ben distes, parcèche 'e je la vôs dal sanc che lu comande: ma ch'al sedi pidimentât al displâs. E s'al è pidimentât di zerviel ad displâs ancjemò plui. E nol zove nuje siarâlu in cjase e tignî scuindude a duc' la disgrazie: al è miôr viodi di fâ alc par curâlu, se si pò.

Quan'che si sintin i foresc' a dispecolâ il rosari des nestris peejs, al dûl il cûr, ancje se cui che lis tire in bal a'ndi â di plui e di piês. Si orès podê dî che nol è vêr cun vôs alte e sigure; ma co si sa ch'a son veris e non si pò onestamentri dineâlis, si è disarmâz e si mastie velen.

Putropis voltis a' son maglis che, cui che lis à, nol su nancje di vêlis e al baste che qualchidun lu visi, in qualchi maniere, par che al ciri di liberâsi di lôr. Altris voltis al su di vêlis ma al crôt che nissun si inacuarzi di lôr, e al baste fâj capî che s'j 'es viôt, par che al si sfuarzi di parâlis jù. E alore nus pâr ch'al sedi plui onest fevelâsi clâr, meti il dedut su lis plais, dîsi su la muse di ce pît che si va zuez, che no lâ indenant nome cu lis solitis lujanis des nestris milante virtûz di popul « salt, onest, lavoradôr ». Ancje di chês al â di just discori, ma no dome di chês. Il nestri credit no si lu salve e no si lu ten-sù cun autoesaltazions gjenerichis e superlativis, ma cul butâ di bande chês cuasis che lu tègnin bas. Duc' i popui a' son persuadûz di jessi onesc', lavoradôrs, ingegnôs, coragjôs, progrediz, sveiz e vie indenant, e s'al disin tabalant dongje il fûc: al è un discori di fruz. E si cjâldin il lat a contindisi la prioritât des invenzions, il primât dai lôr scritôrs o artisc', invelegnansi se qualchidun la met in dubi: 'e je une mentalitât di tifôs sportîfs che no fâs onôr a dinissun. E a' sberghêlin che il lôr pais al è plen di maraveis, che lis lôr feminis a' son lis plui bielis dal mont, che la lôr cusine 'e je la plui buine, che il lôr (!) soreli al è il plui sflandorôs: al ûl di che no son mai jessûz de lôr farcadizze. Resonamenz di cheste fate, in di di uê, a' son la spie dal bas nivel de culture.

In Friûl la culture elementâr e popolâr no je plui basse che tes altris regjons dal Stât talian: 'a je salacôr plui basse che in tantis altris nazions « barbarichis ». Ma la culture superiôr, chê des classis plui altis, chê che 'e vares di puartâ indenant la bandiere dal progres e di di ogni tant une peraule gnove, si po' di che no esist. Al esist juste qualchi revòc di culture taliane di seconde man, e un tròp di omenuz ch'a si fâsin biei, tes conferenzis, tes publicazionutis, cun chestis plumis pustizzis. Ma lis lôr rumiaduris, i lôr lavôrs di compilazion o di divulgazion 'e varàn qualchi utilitât, ma no àn nissune sostanzie, no puàrtin nissun contribût pusitîf, no àlzin di un grât la misure de vere culture. Si trate, par solit, di professoruz, la plui part foresc, che nus strùcjn sul taulìr, cun tun grum di ande, i risultums dai libris di scuele; simpri robute taliane, si capis: se no la stampe no ju slisse, lis autoritâz no ju judin, lis institutzions culturâls no ju sglònfin.

Instituzions culturâls? Ce peraulonis! L'Academie, di qualchi an in cà, 'e je une fabriche di comemorazions, rievocazions e panegjrics dai sozios par òrdin ch'a muerin. L'Universitât Popolâr e lis Scuelis di culture, par prinzipi no vàdin di là des ripetizions divulgativis in plene ortodossie conformistiche, o des fanfaradis patriotichis: a' cjàlin il numâr di chei ch'a vègnin a sinti lis conferenzis, e no il contribût personâl di cui che lis fâs. La Filologjche 'e je culturalmentri par tiare, par mancjanze di « filologos » e di scritôrs, e si scole di chel pôc flât ch'e à quistionant di rifornis del statût e di ribaltamenz dai sorestanz. Un institût di culture superiôr, di grât universitari, al po' vivi a Urbin (6.444 abitanz), a Camerin (6.250 ab.), ma no a Udin, capoliû di une Regjon ch'a à une sô lenghe, une sô storie, une sô individualitât etniche e morâl, formade di squasi un milion di personis. I Comitâz des sioris a' metin dongje premis di milions par concors di puisie taliane, ma no molaressin un crût per une iniziative culturâl furlane (culturâl pardabon, no di conemorazions, celebrazions o gustâz in companie!).

Cheste mancjanze di un « centro » di vere culture, 'e puarte cun sè la mancjanze di un « prestigi » regjonâl, di un sintimen; di dignitât, di une stime resonal: des nestris tradizions e de nestre lenghe, di un svilup des nestris risorsis inteletuâls; 'e puarte cun sè i « compleâ di inferioritât » ch'a fàsin deventâ il furlan servîl cui foresc' e cu lis personis plui inscucladis, maleducât cun chei de sô stesse cundizion, sbregot par gole di simiotâ la spavalderie dai talians, cjochele e blestemadôr par semeâ spregjudicât e simpri rassegnât a spetâ ch'a fàsin dut chealtris: chei ch'a puèdin, chei ch'a san, chei ch'a comàndin.

### La volontât dal popul

## Parcè áno di jessi i fruz a manifestâ lis aspirazions dai granc'?

*Al capite ancje cumò in Italie a di altris bandis che la int serie 'e vebi di viodi manifestazions o dimostrazions popolârs ch'a fàsin propit impression no dome parvie di cetant che si son impegnâz e di ce ch'a jan spindût i partiz, lis istituzions e lis personis ch'a comandin e ch'a tegnin-sù partiz e institutzions, ma ancje parvie di cemût che la stampe interessade 'e vive adore di fâ viodi la "spontaneitât" di chês manifestazions e dimostrazions.*

*Es personis parsore dai trent'agn e no pidimentadis, nol covente di che dutis chestis volontàriis dimostrazions ch'a si fàsin parfin cu l'aprovazion dal guviâr a' vègnin fatis par resons materiâls, al ven a jessi, in bon furlan, par resons di palanchis. Nol î dal sigûr il popul — come ch'e dîs la stampe — ch'al si môf par so cont: se il popul no lu sbûrtin, se no j mètin denant, artifizialmentri, il pezzot ros di qualchi sintiment o di qualchi grant ideâl, come al taur des coridis di Spagne, il popul al reste cujet fin ch'al à alc di mangjâ e di bevi.*

*Ma, si ûl di, al fâs specie chest sfrutament, chest berghelament di sintimenz e di ideâi, cheste vergogne se ipocrisie e cheste perversion che autoritâz, stampe e partiz daspis si permètin in dam di studentuz, di int malmadure, di biâz patrioz senze ne colpe ne zucje, ch'a vègnin dopràz in dutis lis ocasions.., patriotichis da int senze un fregul di religjon.*

### Congres a sut

*Cence lagrimis presidenziâls e cence cuintribussadis iredentistichis, l'assemblêe de Sozietât Filologjche 'a à rincade une tradizion ch'e podeve salvâle dai scrupui e des acusis dai granc' unitaris. Ca, si va fûr di strade! Par zonte a' son stadis presentadis muzions di critiche cuintri il guviâr e lis istituzions ch'a jerin rapresentadis in largje misure tra i cunvignûz. Piês cun piês! Di bon che lis mozions a' son dome manis di armis e cemplis di zei: no tàin, no fòrin, no puàrtin nuje. Paraltri nol va tasût che il discors ufiziâl al è stât fat di une personalitât foreste, che no podeve mancjâ di puartâ un rai di lûs culturâl in tun ambient di chê fate; e lu à puartât fevelant des cjantis popolârs di dut il mont e di altris siz, furche di chês furlanis, e presentant conclusions mai altri sintudis. Specialissime impuartanze in tune zeremonie di cheste fate, 'e à vût la prisinze des autoritâz, ancje militârs, e di une rispietabile colezion di còtis crotis.*

### Il guviar tal sac

## Un grum di fastidis cence nissun custrut cu lis sunsuradis iredentistis

Al pâr ch'a stein tornant lis « radiosis zornadis » dal '22 ch'a preparavin l'epopee dal 28 di utubar. A Rome, tan'che a Triest e in altris siz l'epopee 'e selizze fûr dal pedrât des stradis come une risultive di eroisim! Talians in munture e talians cence munture si pèstin, si clapàdin, si morèstin: al spissule qualchi selip di sanc ch'al inrose la gloriose bandiere dal Risorgiment. E i scuelaruz a' rigjàvin, cjantant, qualchi mieze zornade di vacanze in plui di chês tantis che ur lasse il lunari.

Come manovre eletorâl no je mal pensade. Cuintri di cui vegnino imbastidis chestis dimostrazions? Cuintri Tito? Ma Tito al è di là de ploanche e al s'infote di ce ch'e fâs la plazze ca-vie di ca: al plui al po' profitâsi da l'ocasion par qualchi streoude di vît in Zone B o par qualchi cuintridimostrazion che no j coste nuje e j rint pulît. Cuintri i Inglês? Ma chei s'a jan sielzude chê strade, a' san parcè che la jan sielzude e no son int di lassâsi ingropâ tant fazil. E alore, cuintri il guviâr che nol peste i pîs e nol mole chês rugnadis che al molave l'olimpic fasint trimâ dut il mont di ridarole? Sigûr: cuintri il guviâr, in tun moment une vore dilicât, 'e vilie des votazions dal Misdì; cuintri il guviâr ch'al à simpri mostrât di vê une sbigule tremende de plazze e di smolâ dome ce che i son domandât a sun di berghelàdis. E cussì t'al àn insacât: s'al risist al è nimi de Patrie; s'al mole... ce àjal di molâ? Peraulis e promessis, parcè che nol à nujaltri ch'al dipendi di lui: e ancje cu lis peraulis al scuen lâ a plane, par no fâ invelegnâ cui che la ten-su. E cussì ancje al palpe i prins risultâz di chê pulitiche che al à fate cul dâ spali 'e fassistarie mascarade di patriotisim e cul tornâ a meti tai lôr tresêls dute la ratatuje dai « vinc'agn ». I prins risultâz, parcè che chest al è nome un prinzipi: e al promet benon: baste pensâ che, a mesede dai fassisc', a stizzâ il fûc a' son i comunisc' cun dut il dordelam risorgimentâl.

## ROBIS DI CRODI

Al è une vore di timp che sul cont di tantis questions il nestri e altris sfueis a' scrivin robis di no crodi, ma ch'a son santissimis veretâz. Ma la int, cussì pegre e cussì dure, come che duc' sà, 'e ûl miôr usâsi ai scandui finanziariis, es baronadis dai partiz, 'e camore sistematiche e a dutis lis sozzariis de int stipendiade da partiz o gjornai — juste apont par fâ sozzariis — che no fâ la fature di rivoltâsi cuintri di dute la discostumanze antidemocratiche di chest nestri timp e di chest Biel Pais. 'E à simpri pôre di riscjâ la piel o almancul il non; al ven a jessi che culì si riscjares il non a jessi galanzumign, a mostrâ la muse quan'che si à di di alc cuintri di qualchi baronade — ch'e je simpri capitalistiche. Se a qualchidun j bruse alc, che al si contenti di bruntulâ cui amis, ma che nol stei a cjapâ in man il penâl: baste che i autôrs de baronade, i azionisc' de disonestât, a' berghêlin nome une volte « viva l'Italia » e a' son a puest. Lôr a' son patrioz e a' jan mil gjornai e fuartis organizzazions par difindi il lôr interes finantiari e il ben patriotic dal popul.

« A' son robis di no crodi » si dîs quan'che si trate di robis che a scotin. Ma invezit a' saressin robis di crodi s'a son veris e, crodint, al sares di compuartâsi in conseguenze. In conseguenze, in mût particulâr, dal fat gjenerâl ch'al torne a spiegâ il «Mondo» dal 22 di chest mês: « Tal nestri pais... une lez, un provediment, une qualunche decision no vegnin plui consideràz par ce ch'a vàlin, ma secontri dai vantaz ch'a puedin puartâ a cheste o a un'altre situazion eletorâl ».

Duc' sà e duc' dîs chestis robis, ma nissun môf un dêt.

*Robe rumiade,*
*dôs voltis mangiade.*

## RUMIADIS

*Lasse fêr il cjan ch'al duâr*
*e il mone ch'al rumie.*

### Dimostrazions

*** Lis dimostrazions di chesc' dìs par domandâ al guviar sielz di Triest il rispiet de declarazion tripartide a' son stadis fatis dibant e a' jan puartât nome mâl. Jessint che prest a Triest a' saran lis votazions, i triestins a' varan in chê ocasion la pussibilitât di fâ cognossi la lôr volontât e i lôr desideriis. Covential propit fâ dimostrazions e dâ al mont il brut spetacul di talians ch'a si dan tra di lôr, come ch'al è capitât a Triest tra Pulizie zivîl e popolazion?

Al è clâr, alore, che in preparazion des votazions organizzazions e institutzions a' jan volût sglonfâ il balon e ogni sglonfadure dal gjenar 'a je di marcje fassiste. Ai rifassisc' la responsabilitât dal sanc di tanc' biâdaz che cun ingjenuitât e' son lâz in plazze e cjapâlis no dai inglês ne dai sclâs, ma propit da talians.

### Blestemis

**** Nus fâs qualchi maravèe che nissun dai tanc' pinsirôs da l'unitât nazionâl nol sedi saltât-sù a protestâ parvie de compagne cuintri lis blestemis, che si sta fasint a Udin. La blesteme 'e je une des plui selezionadis notis di talianitât: fintremai ch'a forin dirèzûz de Patrie, i Furlans no jerin nancje bogn di blestemâ (lis predicjis dai predis di une volte ch'a si cjatin scritis a man e par furlan atôr pes canonichis, no àn dibot nancje indiment la blesteme: e in zornade di uê, la grande scuele di blestemis pe nestre zoventût 'e je la casarme. Se dut chest nol bastâs, si podares ancje fâ aument che i Furlans a' blestemin par talian, contentansi al plui di fusi cun tune -e invezzi di un -a lis crostis di gjenar feminin, cuintri de Madone. Al ven a jessi che fâ une campagne cuintri di chest vizi al ûl di pensâ che in chest mont o in chel altri al sedi alc di plui impuartant de talianitât: e chest ese o no ese une robe?*

### Araldiche

*** Daûr ch'al pâr, il Cumon di Udin no si tignive apajât di viodi la sô steme su lis autobarelis de GAUTUR: miôr dividi lis responsabilitâz. E alore, par no fâ spesis a parâ-jù chestis stemis, qualchidun al à vude une idèe lusorose: parsore di chê square nere ch'a je tal miez de steme, fâ un'altre square compagne, ma cui pîs in sù; 'e ven fûr une spezie di insegne massoniche, ch'e podares ancje jessi un fereade, un puartel di braide, une strezze di cevole stilizzade... ch'e sares la gnove arme araldiche de GAUTUR.

E. P. T. U. Via Carducci
ENTE PROVINCIALE TURISMO UDINE

FRIÛL
«Piccolo compendio dell'Universo»
Ippolito Nievo

# La scjele lontane dal zoc

Insumis chei di Pevar, a fuarze di dâj, a' son rivâz adore di deventâ siôrs. Al baste jentrâ tal lôr bearz, par fâsi une idèe: no si sa dulà meti i pîs, parvie de sdrumarie di polam, di dindiâz, di razzis ch'a còrin daprûf sberghelant ognidun a so mût. Cui sa cetante blave ch'e va par mantignî dute chê fulugne!

Fûr dal capelan, la radio in païs la jan dome i Pevars: al è stât a pueste ridusût un stanzìn a tinel, cu lis sentis di vencs e qualchi stocut di lavôr traforât, di chei che si fàsin di fruz. Sul mûr a' son picjâz in tune sole suaze, i ritraz dai doi nonos, faz la di des gnozzis d'aur: lui, un vieli cozzon ch'al pâr fevelâ, plui che no cu la bocje a cui voi, cun chel pâr di moschetònis penzis a ostrogôt vie; jê une vielute mischine, cun tune muse di Madalene pintide, invuluzzade tal fazzoleton neri. Chei doi lì a' jan lavorât fuart, tant a produsi blave che a produsi prole: cheste par chê, che no léa di mâl. Cussì la lôr famèe 'e je deventade la plui passude e la plui gruesse di dute la vile.

Si sa che, in dì di uê, cui ch'al à la pussibilitât, al cîr d'inscuelâ i fruz. E cussì là di Pevar: Perin di Meni al è in seminari, Carlut di Marc al studie tal « Liceo » e Lùzie di Checo 'e va mestre. La zoventût studiade e dispatussade, si capìs, 'e à impinions diferentis dai biâz contadins. E sul cont de cjase, Carlut e Luzie a oressin rimodernâ di cà, netâ di là, fâ-sù di une bande e butâ-jù di chealtre: insumis disfâ la grande cjase dai Pevars e custruî une palazzine. Ma chest' lunaris no ur pàssin nancje pal cjâf ai tre paris di famèe:

— La cjase non si la tocje! I studenz, quan'che a' saran indotorâz o diplomâz, a laran a stâ dulà che ur comude. Ma cheste 'e je une cjase di contadins, ch'e à di restâ come ch'e je: cu la stale, cui cjôz, cul gjalinâr, cul mussulin e cun dutis chês robis ch'a fàsin rizzâ il nâs ai rafinâz de famèe.

E ogni tant a' nàssin barufis, che i zovins, se no fossin lis maris a parâjû, a riscjaressin di tirâ-sot qualchi frac di undulis.

* * *

'E je fieste. Carlut al si è metut in gringule par lâ a messe: golarine di sede cul grop in fûr, orloi di conôle, scarpis zalis cul scriz. Dopo, al cjaparà la coriere e al larà a Udin a cjatâ la companie. Al lupe sô cusine:

— Mandi Lùzie. Venstu a Udin dopo?

— Vino di lâ? E dulà mi menarastu?

— Tu âs capît mâl, ninine. Lâ a Udin insieme sì, ma une volte rivâz, tù pai tiei faz e jo pai miei. Clare?

Finide messe, Carlut al ven fûr di glesie impicotît, che nissun ves di cjapâlu par un cojar. Daûr di lui 'e je la signorine Lùzie cun sô mari. Ma nol rive nancje abas dai scjalins che j plombe par mis un rain di frutate, lungje e secje tan'che une lisiarte, e cul music dut slapagnât:

— Ohè, Carlo! Gastu visto se no son vignua a ciorte nel natio paeselo? Gavevo scometuo con Loris e...

Carlut al è restat di clap. Nome dopo un biel moment al cjate la fate di movi i lavris:

— Mia zia Elisabetta, mia cugina Lucia...

La signorine 'e dà la sgrife cun distrazion 'e agne e une cjalade di curiositât a Luziute:

— Cussì go anche el piaser de conosser i tuoi, no? Sestu contento che son vignua?

— Ma certo! No vustu? — al rispuint Carlut, cun tune grinte che nol rive adore di scuindile — Be' alora andemo un momentin a casa: te mostrarò la mia magione.

— Oh... — 'e spessèe a dî Luziute — Carlo 'se in vena de schersâr. La nostra 'se una povera casa de... de paese: no la ga de meravilìarse del strepito che ci sarà e de l'assenza de ogni comodità.

Rivâz in cjase, la signorine foreste 'e ven menade tal tinel e qualchidun al è pront a impijâ la radio, par fâ viodi ch'e je. Podopo ju làssin di bessoi: Carlut e la lisiarte. 'E tache jê:

— Te ga vuo paura de presentarme per quela che son?

— Cossa sestu?

— Cossa che son? Cossa me gastu dito ieri sera? Che te me vuoi ben, no?...

— Ma Gisa, andemo! Mi son ancora studente, no? Fin che no me gavarò fata una posizion indipendente...

— Ah, te te ritiri adesso!

— Ma no te capissi, che noi 'se il momento? Vustu sentir a scopiar una bomba?

E vie indenant, fintremai che càpite Luziute e visâ ch'al è pront di gustâ. Carlut al tire flât. In taule, une schirie di musis duris. Dome Lùzie 'e cîr di tignî impijat un fregul di discors cu la zitadine. E po' a' van fûr a fâ un zir.

Quan'che, la sere, Carlut al torne dongje di bessôl, j sàltin duc' intôr a domandâ spiegazions.

— Ce neliso che us disi? 'O fâs l'amôr cun je, po'. 'E je vignude par cognossi la famèe...

— Diu nus uardi di une brût compagne — 'a dîs la mari.

— Ce? — al tache-sot il pari — Menâ dongje, culì, chê scovazzere di cristiane lì? Cun dut che tu sês studiât, cjolti l'ultin sclànfar di contadine dal Friûl, pitost di un racli di chê fate.

I barbis, in bande, 'a rùgnin di sotvôs:

— Chê lì? Chê lì ti mangje fûr ancje i pîs di Pilato!

Il vieli dal quadri al fevele cu lis moschetis; la viele 'e à une plèe te bocje, che Carlut no j 'e à mai viodude.

Il pari nl si sejalde par ordin ch'al fevele:

— Maladet il moment ch'o ti ài mandât a Udin! Tu às di lâ a imberdeâti intôr di un argagn cussì! Cjalimi mè, cjâliu lôr — e al alze un dêt gropolôs cuintri dal quadri — contadins a' jerin, contadins 'o sin: lavôr e timôr di Diu! E di disdivòre 'o spazzìn di ledan. Ma chê robate là, folc, chê 'e je piês dal ledan, e je...

E dant un tiron 'e puarte al s'invie muranguiant di bessôl, pensant di no capî plui nuje, sfuarzansi di no savê ch'al va de bande da l'ostarie: a dismolâ la fote. E Carlut, sturnît, subit daûr, di chealtre bande, in tun 'altre ostarie a parâju la smare.

Lelo

# Cjargne di disdivore

*Di cheste stagjon la Cjargne no inride, no fâs gole plui. Il vistît blanc dal unviâr j cole-jù a sbrindions, lassant discrotât ca e là il nût de sô miserie. E il vistît vert dal istât al è ancjemò di cjessi. Nol è biel chest mont dut a taculis di un blanc spore e di un scûr rùsin e, in dutis lis bassuris, paltan e disgoz di nêf o di glazze che si disfe.*

*Par chel i turisc' la bandònin par qualchi mês, la làssin polsâ e parecjâsi pe fieste di dopo. Al è tan'che tal indoman di une sagre: oris discoloridis e plenis di maluserie.*

*Ma nol zove: si à di vê la fuarze di cjalâlu, chest païs, ancje vistît di disdivòre, cence golis e cence vernis pai foresc'. Salacôr la muse plui vere 'e je cheste: une muse di strùssiis, di privazions, di vite lamie, dibot cence speranze. La int no po' vivi dome di ajar bon, di aghe frescje, di bielis visions di meti in cartuline. La Cjargne 'e je malade di disocupazion croniche; 'e je plene di int ghiarde e bramôse di mòrisi e di lavorâ, che si strissine atôr di buinore fin soresere cui braz a pendolon, di une ostarie in chealtre, cu la fote di no podê nancje incjocâsi, parcè ch'al coste masse. Une volte ogni tant, une strade di drezzâ, di slargjâ, d'incatramâ; o un toc di bosc di tajâ; o une costruzion di tirâ-sù, magari par cont di qualchi forest ch'al à speranzis tes risorsis turistichis: gotis di aghe in tune arsure ch'e bruse; momenz di solêf che no dùrin il timp di une stagjon. E par pôs, par masse pôs di lôr. D'istât i amîgn a' cìrin duc' di lâ di qualchi bande: grasse o sclagne ch'e sei, simpri miôr che no inrazinisi, pojâz pal antîl de puarte, a cjalâ di neri, cun tun lamp di rabie tai vôi, lis bielis machignis dai triestins, che a pàssin rugnant pe strade guove. E lis feminis a' restin a rompisi il fil de schene sot il fas o sot la cosse. Tiare lontane — a' disin — sul altin ôr de patrie; tiare di cunfin, pôc adatade pes industriis parcie des distanzis e pe vizinanze dal nimì: al ven a jessi dai « fradis carintians di uê » che, tan'che nuje, a' puedin deventâ « i barbars » doman, par ordin dal guviâr! Ma ancje il Piemont, la Lombardie, il Trentin a' son regjons lontanutis di Rome e serafujadis sul cunfin e no ur mànejn ne stradis ne feradis ne fabrichis ne lavôr. Tiare trascurade, invezzi, la Cjargne: par colpe dai guviârs ch'a slissin i « alpins » e a' scòlin di sanc la int cun tassis impussibilis; e un pôc par colpe de int ch'e mancje di iniziative, di solidarietât e che sa nome strizzâ e tasê.*

*Tasê? I Cjargnei a' son bogns di cjaravonâ atôr dal fogolâr o te l'ostarie, ma fûr di lì a' son come agnei. E no san viodi plui di une spane di là dal nâs, di là di un pizzul interes dal moment; no san lâ in cunrigne, un cul altri, un païs cul altri, un cjanâl cul altri, pal ben di duc'.*

*Il mal al è che la gjenerazion zovine 'e val mancul de viele. I viei a' son stâz a vore pes Gjarmàniis e si son formade une mentalitât avonde vierte e pusitive. Fûr di cjase a' jan imparât ben e mâl, ma vadì plui ben che no mâl. A' son di ideis socialistis e je rare chê volte ch'a mètin pît in glesie, ma a' son un mistîr, a' capìssin il valôr e l'impuartanze dal lavôr, a' jan un bon fonz di onestât, a' san compuartâsi cu la int. I zovins, ch'a son stâz vie pe Franze o pa l'Italie, a' son dome plens di pôre di jessi clamâz montagnui, di jessi crodûz ignoranz e indaûr cu lis ideis. E cussì, apene fûr di cjase, par no semeâ sudizionôs a' fàsin i maleducâz: a' sberghèlin, a' ùrlin, a blestèmin, a' fevelazzin, a' son prepotenz e grobians. E, nancje di dilu, a' discòrin par talian: si tègnin malapajâz di jessi Cjargnei, denant dal forest, a' jan pôre di fâ ridi cun chê ghenghe ch'a dan al lôr discôrs, e no si visin che, ancje gambiant lenghe, no mòlin la ghenghe e si sint che a son Cjargnei te prime peraule ch'a disin. In ostarie, in treno, in qualunche lûc public, no si pò sapuartâju cun chel lôr simiotâ malamentri la forestarie ch'e ur ven par cjase d'istât, e cun chê ande di sbreghemontagnis ch'a cjàpin-sù par scuindi la lôr sudizion. Ancje cheste stuarture mentâl 'e dipent di chel isolament, di chel abandon, di chê mortificazion morâl ch'a pese su la Cjargne: 'e je, ancje cheste, Cjargne di disdivòre.*

Pirli.

Oresin e orloiâr cun lavoratori

dite Massimo Lorenzoni

(Cjase fondade tal 1840)

TRESESIN - Plazze Garibaldi

# Quistions filologjchis

## Zeârs e terazzârs.

Sui zeârs di Osôf 'o ài za scrit qualchi an indaûr. 'O zonti culì dome une notute: da un nodâr di Spilimberc si rigjave che dal 1471 al faseve testament a Vignesie un ciart « magister Michael *cistarius* quondam Odorici de Osopio ». Dal qual nodâr si ven po a savê un'altre cjosse, plui interessant, valadì che dal '400 in ta chês contradis diviars a' jerin i terazzârs. Par esempli, dal 1471, al è ricuardât un Blâs « filius magistri Thome *terraçarij* de Barbeano ». Po dopo, simpri dal '71, al salte fûr un « magistrum Novellum *teraçarium* q. Auliverij de Spilimbergo », e dal '91 un « Antonium filium magistri Stefani *terrazarij* », ancje chest di Spilimberc.

## Bearz.

Qualchidun, dopo di vê let su la « Patrie » di chel « *baiarzo* piantato di viti et arbori », mi ha domandât s'al sedi plui just *bearz* o *baiarz*.

'O rispuint: al è just tant chest che chel, cu la sole diferenze che *bearz*, in ordin di timp, al ven dopo *baiarz*, e *baiarz* dopo di *bagarz*. Sichè, su la base dai documenz, la storie de peraule si po mètile dute sun tune rie, stant dome atenz che il -z finâl si po simpri sostituilu cun tun -*č*:

*bagarz* - *bagiarz* - *baiarz* - *beiarz* - *bearz*.

Tra il 1182 e il 1450, la variant cul -g- (*bagarcium*, -*çium*, -*çum*, -*tium*) si la cjate une vore di voltis; e jo, dopo vêi ben pensât, 'o mi soi cunvint che si trati di un -g- urigjnari, come tal càs di *Feagne* da FAGANEA e di *tos pagane* (Udin), che a Sudri al devente *tos peane*; nò duncje di un -g- ficjât dentri par reson di eufonie. Uniche eccezion in te serie, ma che no crôt ch'e puedi dâ disturp, al sarès un *biarcio* ch'al comparìs in tune cjarte cividine dal 1243 trascrite e publicade dal Leicht. A ogni mût, *bagarzo* lu vin ancje a Cjavdistrie (secul XV), indulà ch'al dovarès sei ancjmò vîf cul sens di « bocon di tiare plen di sterps, bearcje ». (Cjavdistrie 'e sarès l'uniche localitât fur dal Friûl che ricuardi la nestre peraule; e chest al è vonde curiôs).

Cussì dal pont di viste fonetic. Quant a la « semàntiche » 'o dirai che il significât di *bearz* nol è ben net e precis (cfr. il « Gnûf Pirone »): al va da chel di « curtîl di campagne » (Friûl orientâl) a chel di « bocon di tiare, ben coltât, par meti brocui » (Culine). E nol è po dit che il *bearz* al devi stâ dongje de cjase, come che si pensave une volte (la toponomastiche in proposit 'e po dânus qualchi insegnament); e nancje nol è dit — almancul in dì di uê — che il bearz al devi sei simpri siarât. Però, l'idee di bocon di tiare riparade al insir par no che vadin dentri i laris o lis bèstiis, opûr par che lis bèstiis no vadin fûr, mi pararès fondamentâl. Ancje lis *braidis* si siarin, ma culì 'e dòmine l'idee di une cjosse plui grande (tod. *breit*) e che si po lavorâ, nu dome cu la sape, ma ancje cu la uarzine. Tal Friûl centrâl 'l *bearz* o *bearč* al vignarès a sei pressapôc lo stes che *broili*. E se *broili* al è gàlic, mentri che *ort*, *cjesura* (CLAUSURA), *cente*, *aclût* e *aclùs* 'e son latins, si podarà concedi che almancul *bearz*, che nol è nè latin, nè gàlic, nè sclâf, al puedi sei gjarmanic. Però no bisugne lâ daûr dal Della Bona (*bei Haus!*), ma tacâsi pitost al gotic *gards* e a peraulis di cheste stirpe. E par fâ chest, baste cjapâ in man un qualunque bon vocabolari etimologjc (talian, francês, todesc, e cet.). In chest mût, su la quistion, un pàs indenant za al jere stât fat dal Ussai di Gurizze (« Ce fastu? », VIII, 61); e un altri pàs nus al fâs cumò — magari senze volêlu — il prof. Terracini da l'Universitât di Turin, a proposit di un « Glossari Endlicher », nujemancul che dal V secul; dal qual glossari lui al ilustre ai siei scuelârs il pont indulà che si fevele di « *breialo* sive *bigardio* », sclarint che *breialo* al è galic e al corispuint al nestri *broili*, mentri che *bigardio* al è gjarmanic e al è leât cul todesc *begürten* (cenzi, siarâ intîr). Ma culì il Professôr nol dîs nuje dal nestri *bearz*, vocabul veramentri pôc cognossût fur dal Friûl (al mancje in tal REW e no lu nomene nancje il Gamillscheg in « Romania Germanica »).

Fatis chestis premessis, mi pararès di jessi su la buine strade; ma al è fazzil viodi, che par tacâ *bagarcium* a *bigardio*, al mancje qualchi anel de cjadene. E la dificoltât 'e sta dute in chel *c* di *bagarcium*, costant in duc' i documenz e che, pe so nature sorde, no savarès cemut fâlu vignî fûr dal *d* di *bagardio*, ch'al è di nature sonore: sta ben che, par esempli, in *Bearzi*, *Bearzotti*, *tiare bearzive* (1), *beargiùt*, la consonant 'e devente dolze, ma al è ancje vêr che in tune vore di lûcs si sint a dî *bearčut* (2).

Isal mo pussibil che tes lenghis gjarmanichis no si vebi d'incuintrâ nissun *bigartium* o *bigarcium*? Tai glossaris dal Ducange e dal Brinckmann al figure un *biarcio* rigjevât da un document francès dal 862: a' mi disin però che si trate di une sviste dai compilatôrs, parceche chest *biarcio*, daûr lis ultimis risultanzis, al sarès un sempliz non di lûc.

TITE

(1) Valadì nè « *drative* », nè « *prative* »: vocabui usâz dai periz.

(2) Cussì la sig.ne R. Scatton da une inchieste fate tra lis sôs scuelàriis. (Cfr. *Riv.* de Soc. Fil. Furl., VI, 188)

CERERIE ARZIVESCOVIL UDINESE
Stradât di S. Danêl 11 - Telefono 35-08 - UDIN
*Par cumuditât dai predis, la Cererie 'e à un dipuesit li de*
Librarie di Zorzi *in borc de Prefeture - Udin*
CERERIA ARCIVESCOVILE UDINESE - Via S. Daniele 11 - UDINE

# Il "premio Friuli,,: che squisitezza!

*Recentemente è accaduta una cosa inverosimile: il governo di Roma ha messo a disposizione di alcune signore la somma di due milioni per un premio "Friuli" da conferirsi in Cividale ai vincitori di un concorso per una composizione musicale ed una raccolta di liriche in lingua italiana.*

*Tutti sanno che il valore d'un componimento poetico può risultare qualunque sia il mezzo linguistico usato; ma quando mai una lirica, un racconto, un'opera teatrale friulana è stata premiata con un milione? Quindicimila lire, spesso divise in tre parti, hanno costituito finora il premio più considerevole attribuito ad autori friulani.*

*Ci troviamo perciò di fronte ad un fatto molto umiliante non solo per gli autori di cose friulane, ma per tutti i friulani che abbiano un po' di dignità: il governo di Roma ha compiuto un atto offensivo di scortesia e di ostilità nei confronti di una parte dei cittadini che governa, i quali hanno finora compiuto pienamente i loro doveri verso lo Stato al pari, se non di più, di tutti gli altri cittadini.*

*Perchè il governo ha dato due milioni ad un comitato di donne sorto improvvisamente e non li ha dati alla Società Filologica Friulana o a qualche altra importante istituzione friulana? Perchè il Friuli deve veder premiare con un milione delle liriche italiane e con cinquemila lire quelle friulane? Perchè si è voluto umiliare i friulani ed in modo così sfacciato e brutale?*

*Questo è quanto chiediamo ai parlamentari friulani ai quali saremmo grati se volessero anche dirci come sono piovuti in Friuli questi due milioni. Intanto pensiamo che lo spiacevole fatto costituisca per la Società Filologica una buona occasione per protestare vivamente contro il governo italiano e per chiedergli, quale riparazione, una prima rispettabile sovvenzione per la vita della cultura friulana.*

# La tribù dei "Nolalogà,,

Il fenomeno di allargamento della parlata pseudo veneta nel capoluogo e nei paesotti del Friuli non è molto preoccupante perchè è divertente: una cosa ridicola non può far molta strada, e come accade ora per l'insulso ed indisponente baccano di tanti festaioli triestini che non si fanno certo considerare dai friulani più che zotici disturbatori, così accadrà tra qualche tempo a quella gente di Udine e di altri paesotti che crede di dover pitturarsi la faccia e l'anima per un titolo di rag. o di dott. o magari soltanto perchè s'è vestita a festa.

Quanta paura hanno certuni, Signoriddio, di apparire tali e quali sono! Come si vergognano del padre contadino o operaio, dal volto duro e dalle mani nodose, il quale disdegna le «finezze» dei nuovi tempi! E come si vergognano della madre vestita di nero ed impacciata davanti alle persone distinte, con quel suo rosario sempre in mano!

«Signorina, me dala un Campari-soda? No la lo ga?». Frequentano gli ambienti centrali «chic», loro!

Ma chi direbbe ormai che il signor Antonio è il figlio di Taresie Slossare? Guardatelo com'è vestito bene, e poi beve cose strane in paese come il «Campari soda» con molta naturalezza, e non beve vino che a pasto. Egli saluta con degnazione il vecchio Michêl e con lui, sì, dice qualche parola in friulano...

Quanta «provincia» in Friuli! Eppure questi provinciali non sono cattiva gente ed hanno del pittoresco: potremo pensare ad essi come a una tribù di selvaggi che incapaci di sviluppare una propria personalità cercano di farsi belli con i nastri colorati e coi fronzoli che portano i forestieri. Sono la leggiadra tribù dei «nolalogà» e chi li vede sorride; ma sono tuttavia la nobiltà dei paesi che hanno il Caffè in piazza.

# I pesci muoiono
## ma alla SAICI non importa

E' dal 1937 che in una vasta zona lagunare in prossimità della foce del fiume Aussa viene provocata la moria dei pesci con grave danno per l'economia del Comune di Marano il quale ha da tempo in corso una vertenza con la SAICI che di tale danno è responsabile. Lo stabilimento di Torviscosa della SAICI scarica infatti i suoi rifiuti in tale zona dal 1937, ma i provvedimenti ripetutamente richiesti alle Autorità competenti non hanno avuto alcun effetto. Da tenere bene in considerazione che il prof. Umberto D'Ancona dell'Università di Padova, al quale il Comune di Marano s'è rivolto per un'analisi delle acque inquinate ha stabilito che la vita dei pesci è non solo impossibile in vasta zona di laguna prospiciente la foce del fiume Aussa ma è anche probabile che in particolari condizioni tutta la laguna ne possa risentire.

Da che cosa dipende il mancato intervento delle Autorità competenti? Come è possibile che, dal 1937, non vengano presi adeguati provvedimenti e si lasci compromettere gravemente la sorte del patrimonio ittico del Friuli?


"La Furlane,,

CJALZIS E MAIS E

LANE

DI FIDUCIE

Udin - PLAZZE dal Polam


# DALLE ALPI AL LITORALE

## (piccolo notiziario antiretorico)

### Due sale cinematografiche al Forlanini

«Quanno ce vo', ce vo'» dicono i fratelli d'Italia. E questa volta debbono averlo detto anche i fratelli della Pia Società di S. Vincenzo, che hanno preso l'iniziativa di dotare il reparto Forlanini di ben due sale di proiezione, con rispettive macchine a passo normale e a passo ridotto. I medici, massime quelli che redigono le rubriche sanitarie sui settimanali, attribuiscono una grandiosa importanza al fattore morale nella cura delle affezioni polmonari. Perciò non saremo certamente noi a disapprovare il gentile pensiero di quelle caritatevoli persone, benchè, trattandosi di un elemento terapeutico ci sorga l'idea che il suo impianto sia di pertinenza della direzione medica, e benchè sull'efficacia curativa delle pellicole, specie di quelle a passo ridotto, si sia leggermente scettici. Ma, fatto l'impianto, bisognerà pensare alle proiezioni, poichè crediamo che lo s'intenda fare a tale scopo. E il noleggio delle pellicole rappresenta un piccolo problema finanziario, non essendo le case distributrici iscritte alla Società di S. Vincenzo. Si dovrà dunque far pagare ai degenti il biglietto d'ingresso, versando poi il 40 per cento circa dell'incasso allo stato sotto forma di diverse tasse o contributi? O attendere ogni volta un benefattore che apra il portafoglio per regalare uno spettacolo?

Questo è uno spunto di cronaca che ci serve soltanto di pretesto esemplificativo, per far notare il grande fiorire di commoventi iniziative consimili fra noi: iniziative, nelle quali il primo passo (che si fa ricorrendo al contributo pubblico) è il più facile; mentre è assai difficile poi sostenerne l'esercizio e la continuità. Esse pertanto hanno per solito l'effetto d'una fiammata di paglia ed hanno per lo più carattere sentimentale ed emotivo, seppure non anche un tantino reclamistico. Avremmo in proposito una decina di esempi, che costituiscono altrettante verità proibite.

### Concorsi

La Prefettura di Udine ha bandito un pubblico concorso per titoli ed esami ad una quindicina di posti di veterinario resisi vacanti nella provincia. Altra infornata di partenopei in vista. Imbottiti di titoli, sempre facili in certe regioni, daranno la scalata alle iperboree condotte; e siccome in massima parte sono condotte consorziate, comprendenti parecchi comuni, le rispettive amministrazioni avranno poi il loro daffare a difendersi dalle esigenze dei titolari, che vorranno immediatamente automobili, indennità per carburanti e parecchie altre cose del genere. E se ci sarà l'afta saranno costrette a chiedere la nomina di qualche commissario antiepizootico straordinario, perchè al veterinario «chi glielo fa fà?».

Ci consta che sono attualmente vacanti anche alcuni posti di segretario presso grossi comuni; ma le amministrazioni interessate, sotto il terrore di vedersi capitare tra i piedi l'immancabile saraceno, cercano di mandare in lungo l'apertura del concorso, provvedendo alla meglio al disbrigo delle loro pratiche.

### Le friulane e le italiane

E' tornata alla ribalta, con grande soddisfazione dei giornali e del pubblico goloso di forti emozioni criminologiche, la storia di Caterina Fort. L'altra volta si è ripetutamente sottolineata l'origine friulana della belva o della jena di via S. Gregorio: giusto, perchè accade veramente di rado che nella cronaca criminale passionale appaiono persone della nostra regione tanto gravemente colpevoli: sono faccende caratteristiche di altre latitudini. Adesso però si sta un cambiando tono. Ecco che cosa scrive una notissima gonnella redazionale nel n. 15 dell'«Europeo»:

«Quanti di noi non hanno avuto in casa durante la fanciullezza una domestica somigliante a questa donna, che viene correntemente paragonata a una iena? Ce la ricordiamo tutti la giovane friulana bugiarda, dal corpo tozzo di contadina, le gambe corte, il petto pesante, le forti caviglie, il viso piacente dall'espressione ostinata ed astuta ad un tempo sotto i capelli neri. Quella che diceva: «Si è rotto», mostrando il piatto che le era caduto di mano, pronta ad inventare la malattia mortale di un genitore per mandarsi un telegramma da sola ed andarsene a casa, quella che ci schiaffeggiava di nascosto dalla mamma, che la domenica si dava il borotalco sulle guance rosse, si depilava le sopracciglia in modo assurdo e in cucina cantava a voce altissima mentre asciugava i piatti. Coi denti splendidi, gli occhi neri, il mento rotondo, le labbra gonfie e sporgenti. La domestica che, sgridata, si metteva a piangere con rumorosissimi singhiozzi, e che dopo quel pianto taceva per intere giornate, "ho la luna", spiegando, "lasciatemi stare"».

Contente, fantazzutis, che vi sforzate di rinnegare la vostra lingua e la vostra origine per l'ammirazione che nutrite verso la gente del «bel paese»? Contente di esser poste tutte, indistintamente in un mazzo con una disgraziata che s'è legata con un galantuomo d'altri paesi e che non ha trovato nessun Saporito capace di risalire per tutti i rami di sette generazioni alla ricerca di un antenato squilibrato che giustificasse l'attenuante della seminfermità di mente? Vi riconoscerete, ragazze nostre, in questo bel ritratto di abissina che vi fa quella signora: capelli neri, corpo tozzo, gambe corte, mento rotondo, labbra gonfie e sporgenti? Prendete una fotografia, mettetela in busta e speditela alla ex-padroncina Camilla Cederna, avvertendola che il ritratto morale ch'ella vi ha fatto, corrisponde alla realtà quanto quello fisico.

### Lettere di bimbi

Un'altra inezia, indice di tutto un costume ed una mentalità. A Millstatt, in Carintia, sono stati ospitati alcuni bambini del Polesine sommerso. Le nostre «autorità», recatesi in Austria a scambiare cerimonie e discorsi, sono state condotte a far visita a questi bambini ed hanno portato loro le caramelle. Ora alle medesime autorità sono pervenute alcune graziose e commoventi letterine di ringraziamento da parte dei beneficati. Le letterine di questo genere sono sempre opera della maestrina o dell'assistente ed i bambini non c'entrano per nulla, anche se ci si vale della loro mani inesperte per metterle in bella copia. Tuttavia «autorità» e giornali le prendono sul serio: bisogna prenderle sul serio!

CRITERI DIVERSI, RISULTATI OPPOSTI

# Breve storia delle autonomie nelle Regioni di confine

Nell'ultimo secolo avanti Cristo, quando il dominio romano si dilatò anche di là dalla cerchia alpina, apparve evidente la necessità d'una continua vigilanza sui territori nuovamente sottomessi. Roma aveva ormai un esercito stabile, i cui gregari non conoscevano altra professione che quella delle armi: invecchiando costoro, bisognava provvedere alla loro sistemazione. I veterani erano in buona parte ammogliati e costituivano un peso per la necessaria mobilità dell'esercito: in città avrebbero formato un elemento poco docile, irrequieto, spesso fazioso. Il problema venne risolto coll'inviare buona parte dei veterani alla periferia dell'impero, lungo il «limes» con l'obbligo di presidiare il confine stesso: furono così dedotte le colonie militari, più o meno grosse e fitte, lungo il margine settentrionale ed orientale del dominio. Anche Aquileja appartenne dapprima a questo tipo d'insediamento. I coloni militari godevano dei grandi privilegi assicurati loro dal diritto romano, a differenza delle popolazioni indigene tra cui si trovavano disseminati e a cui, quasi per derisione, davano il nome di «socii». Ma tutta questa ingegnosa e meticolosa organizzazione, basata sulla forza brutale del soldato, non resistette ai primi urti degli altri popoli che, messi in moto da varie cause e necessità, si spostarono dall'oriente verso occidente. Giunte ai limiti dell'impero romano, queste masse migranti trovarono le popolazioni indigene disposte a far causa comune con loro, sebbene da tre o quattro secoli soggette a Roma, sebbene esteriormente romanizzate: il trattamento d'inferiorità giuridica ch'era loro imposto, conservava viva l'avversione contro Roma nel segreto dei loro cuori.

* * *

Dopo lunga incubazione negli spiriti, per opera di vaste menti, quale quella di un Alcuino, all'alba del-l'800 risorse l'impero romano, col crisma della religione, che univa l'Occidente nella larga compagine del dominio carolingio. Carlo, re dei Franchi, quell'uomo singolare che passò alla storia con l'epiteto di «Magno» fu il rappresentante della nuova idea di unità europea. I confini dell'impero furono spinti ulteriormente verso settentrione e verso Oriente e dovettero esser presidiati contro Normanni, Saraceni e Slavi. Carlo, psicologo più acuto dei Cesari romani, affidò tale difesa alle stesse popolazioni di confine, creando la salda cintura delle «marche», a cui elargì particolari immunità, privilegi ed esenzioni da tributi, ed impose il solo obbligo della permanente difesa del confine, agli ordini di eminenti personalità scelte dallo stesso imperatore. Le popolazioni delle marche erano paghe di questo trattamento e, in complesso, soddisfatte e perciò fedeli assai più di quelle delle contee interne: e non solo rispettarono per molti secoli la consegna, ma spesso portarono il vessillo imperiale molto lontano dentro i territori limitrofi. Per tutta l'età di mezzo questi periferici difensori delle marche costituirono l'elemento più fidato sul quale si potesse appoggiare la potenza imperiale. Ed anche di questa nuova situazione il Friuli fu, per alcun tempo, un esempio eloquente. I due maggiori stati del tardo impero, la Prussia e l'Austria nacquero da «marche» e furono quelli che più giovarono ad allargare la dominazione tedesca verso levante.

* * *

Se vogliamo venire a tempi più vicini, l'organizzazione del «confine militare» austriaco ci offre argomenti eloquenti. Già Mattia Corvino d'Ungheria aveva sistemata, nel Quattrocento, in forma autonomistica la difesa del confine contro i Turchi. Un vero assetto politico-amministrativo di quei territori fu però dato definitivamente dall'imperatore Ferdinando I, un secolo più tardi; e dopo un altro secolo Leopoldo I aggregò al «confine militare» gran parte dei territori che venivano man mano sottratti al dominio turco. Nel 1872, quando i «confini militari» furono privati della loro particolare autonomia e, con grande rimpianto delle popolazioni, furono incorporati parte nel regno di Ungheria e parte nella Croazia, essi comprendevano circa un milione e mezzo di abitanti, che avevano fino allora goduto dell'esenzione da ogni imposta governativa, di pensioni per l'invalidità, di borse di studio, di libera coltivazione dei tabacchi e libera distillazione delle loro rinomate prugne, ecc., oltre alla piena autonomia comunale e distrettuale. Unico loro aggravio era stato l'obbligo perpetuo di vegliare alla difesa del confine, senza distinzione di classi e senza limite di età, purchè fisicamente idonei a portare le armi. Nè mai l'Austria ebbe sudditi più fedeli.

Tale organizzazione era stata, in qualche misura, imitata anche dalla Repubblica di Venezia tra i suoi sudditi della Slavia friulana e tra quelli della Dalmazia, ed appartengono alla storia, non alla leggenda, i singhiozzi di dolore di quelle milizie, formate interamente da slavi, quando, nel 1797, dovettero ripiegare per sempre la bandiera di San Marco. Erano gli antenati di quegli stessi Jugoslavi, fra cui la politica più recente ha reso abborrito il nome italiano!

Non è dunque l'istituzione di uffici speciali per la repressione nazionalistica delle zone di confine, quella che può guadagnare ed assicurare l'adesione e la fedeltà di quelle popolazioni, ma unicamente la comprensione delle loro naturali e legittime esigenze e la reciproca fiducia. Ma sembra che Roma sia ormai pietrificata nei suoi archeologici pregiudizi, ed incapace di indursi ad una revisione così radicale dei suoi metodi di trattamento verso i suoi sudditi più lontani e meno conosciuti.

E.v.U.

FILIALE

di UDINE

PIAZZA MATTEOTTI, 9

Tel. 51-04

# L'aghe dapît la Cleve

26 Conte di amôr di D. Virgili

— Jo, viostu, par gno cont... — Guri cul cûr in bocje: sù po', sintin... — no mi displâs, cjò... — Guri al tirà flât plui ben e al fasè mieze bocje da ridi, beât — Ma... — e il zovin si fasè scûr e chê bocje da ridi gaiarine j restà muarte sui lavris — Ma, une robe sole...

Turo si lambicave il zerviel par cjatâ il mût di dijal, e su la muse di Guri si lejevin i pinsirs: chel lambic di duejdoi: chel olê dî e no savê dîlu e chel bramâ di savê, e viodi a tirâle a lune!...

— To pari... Là di te ce pènsino? Ce disino? Tu capissis... la frutate... no jè come dutis. No che sedi... Tu sâs ancje tù, no jè contadine. E là dai Batistons, — tu mi capissis... no orès che un'altre di... — Lanzin al fevelave a bugadis, sfuarzât, al stentave a burî la peraule, e ogni volte che Guri al faseve par fevelâ, a Turo j vignive-sù une di gnove e la diseve; e Guri lu lassave fevelâ parcèche nancje lui nol podeve fevelâ di miôr...

— Gno pari... 'o savês, i vièi: al à fevelât compagn, e...

— Po' al podè fevelâ:

— Ma vô, sar Turo, se no crodès che jò 'o puedi dâj la felicitât a Nita; se un'altre dì...

Turo si scjassà su la cjadrèe.

— No lu dinei jo, no puès dineâlu... Ma parcè no bevistu? Bêf po! — e Guri nol beveve.

— Jò 'o puès dâj la felicitât a Nita, sì! — e al veve metude une man sul cûr ch'al sbalzave e lui s'al sintive a sbalzâ come un crot drenti de cjamese e j riferive tai timplis. — Gno pari... 'o savês i vièi... Al è un pàs! Ma co 'o soi content jo! Al à dite che lui nol ûl sei nì binidît nì maludît par chel cont. Mi lasse fâ... ch'o ài di là jo a durmi cun jê.

— Ben... al è un sant omp, to pari: ch'a disin ce ch'a vuelin (e andj côr a Riuinis chì sun vualtris): ma jo 'o viôt ch'o fluris che nond'je une fameone di bolpaz cussì in dut il Friûl. Parvie de frutate, 'o soi content... — oh, a'ndi voleviàl tantis! Ancje Guri al fasè:

— Oh!... — di content.

E siôr Turo:

— Ti domandi une robe sole, pal amôr di Nita: ancje jo 'o ai fatis lis mês: culì, fra di nô — si sbassave dongje di Guri, di sotvôs — tù no tu sâs cui ch'al jere Turin Lanzin cu la rose sal cjapiel!... Ma quanch'e je jentrade ca di me la mê cristiane là, 'o ài dât di cjadenàz 'e puarte, 'o ài sierât là di fûr dutis chestis cjossis: ancje fintremai il riguart di altris feminis. E se indi vevi? No tu sâs tù... — e j bateve la man su la spadule riduzzant — Ma dopo, nuie: nuie barufis, nuie gnotoladis fûr... Chestis a' son lis unichis robis che ti dîs.

E po' al bevè, content. E al lè indenant, come dizerît:

— Dreine 'e diseve, sastu: « La frute 'e je zovine, pensà di no vêle plui, come piardile... » E jo: « Tu cjapis la stradele imbande dal ôrt, lì daûr... e po' cence lâ fin lassù, tu la viodis stant sul balcon Cjase Cleve! ».

— Ben... e cumò 'o voi di là, a dijal a Nita. Mi spiete... E al jere jevât-sù, Guri.

Al jevà in pìs ancje Lanzin e al rideve, al rideve, cumò, e j bateve la man su la spadule content.

— 'O lin insieme, 'o lin insieme...

E al viarzè la puarte.

* * *

— ...e no ài pôre, lassù: parceche ti crôt che no sèin lis striis e lis aganis. Ti crodevi di pizzui, ancje: tu lu disevis cun chê vôs!...

— ..e no sia colpe nò se no si viôt altri il tôr dal paîs vieri te palût.

— To pari al è un sant omp...

* * *

Cumò Guri al cjantave beât.

Nita si fermave sul balcon cu la tindine in man a viodilu a lâ vie cul so pàs legri par sot i pôi dal Luri — al pidave i clas e i zufs di jarbe e al patafave lis rosis altis come un frut — e i vôi j trimavin di un lustri come un cîl di viarte che j cjantave tal cûr.

Sul sejalìn, une sere, dibessôi, Guri al taseve parceche al veve masse robis di dî, e ancje jê 'e taseve.

— Nita!... — al disè a colp e la cjapà a brazzecuel e cu la bocje trimante la bussà su la bocje cul cûr tal cuel.

— Oh, Guri... Si fâs pecjât, sastu, prime di sposâsi...

Guri al ridè, e cu la muse te orele j disè che j oleve ben e ancje jê j disè che oleve ben a lui, e lui la tornà a bussâ cul batecûr. Ce robe, bussâ une femine! Come un incjocament di dolcezze tal cjâf: e il lami de sô bocje... Ce robe!

* * *

Po', insumiâsi, cjantant, cun tune speranze di cîl, une bontât che inculiris di biel lis cjossis.

Su pal troi di Cjarandon Guri si fermave a cjalâ.

Une cjase viere come chê di Cleve cun chêi vôi dal puarti aviart e chê mede eterne parmîs. E il soreli sul pat. E une femenute come Nita che cjante par cjase: un don di Diu, di ringrazeâlu par dute la vite; e po' i fruz, a implenâ di ligrie la cjase e la pâs dal Signôr sot i cops e jù pe Cleve... dulà ch'al rive il sun des cjampanis dal paîs e alore la Cleve 'e je plene di ligrie cjantarine...

Cjampanis e fruz e soreli...

E insomp, lajù, lontan, il mâr...

('e va indevant)

## Piccoli ricordi di tempi lontani

(da un manoscritto inedito di Paolo Brinat).

*(continua dal numero precedente)*

### BALDUCCI

Domenico era il nome del nonno materno che mi dipingeva a foschi colori l'esecuzione capitale del Balducci, alla quale era stato presente a Udine. Il Balducci aveva rubato qualche grappolo d'uva nell'orto del parroco di Codroipo e per questo il parroco stesso lo incluse nella lista dei perlustrati, per cui venne condannato a fare dieci anni di soldato nell'esercito austriaco. Tornato in patria colla vendetta nel cuore e incontratosi col suo persecutore, lo inseguì fin presso l'altare della chiesa ove si era rifugiato e l'uccise a pugnalate.

Mi raccontava anche di una violenta sollevazione popolare contro il nostro comune causata dalla divisione dei beni pubblici nel 1841, dove i maggiorenti del paese si erano fatta la parte del leone serbando per se stessi la parte migliore dei vasti terreni e lasciando al popolo le briciole. Uomini e donne erano saliti in piazza coi più fieri propositi in quel trambusto e dopo essersi arrochita la voce a furia di grida e d'imprecazioni per due giorni tutto rimase immutato e i più furbi ebbero il sopravvento.

### UN VETERANO DI RUSSIA

Un compagno mi parlava spesso di suo nonno che era stato sergente sotto Napoleone I e ne raccontava tante belle cose. M'accompagnai un giorno con lui e lo trovammo appunto che se ne stava presso il fuoco con un signore che gli versava da una bottiglia un bicchiere di vino sollecitandolo a narrare qualche cosa della campagna di Russia del 1812.

Era un vecchio curvo e cadente ma di mente ancor lucida, e piano e adagio cominciò a parlare:

« Troppi anni mi stanno sul dorso e la memoria non è agile come lo era un tempo. Le dirò dunque che dopo i primi trionfi avanzammo veloci, ma giunti a un certo punto non s'incontravano che paesi nudi, deserti, incendiati mancanti di tutto. Continuammo a procedere in quella desolazione che si faceva sempre maggiore, consumando le ultime provvigioni mentre la fame e il freddo incominciavano a farsi sentire, e colla speranza di trovare a Mosca ogni ben di Dio come affermavano i nostri superiori. Invece i russi la incendiarono prima che entrassimo fra le sue mura e appena raggiunta fummo costretti ad uccidere i cavalli per non morire di fame.

Molti di noi, vedendo inutile ogni sforzo per domare l'incendio, si correva a frotte per le campagne circostanti rivoltando la terra per cavarne qualche patata, qualche rapa o dei cavoli guasti e si divoravano avidamente queste risorse. Un giorno ne avevamo scoperta una bella messe ed ecco capitarci addosso una turba di francesi a contenderci quel po' di provvidenza, costringendoci a difenderla colle armi. Queste ed anche peggiori eran cose di ogni giorno finchè venne l'ordine della ritirata. Morire è nulla, signor mio, ma soffrire al segno che toccò a noi è terribile. Orrori! bisogna dire che anche il buon Dio ci aveva abbandonati. Ne ho provate tante che non la finirei più di raccontare, e a lei si drizzerebbero i capelli in testa all'udirle. Mi creda, per molti anni dopo il ritorno in patria, io mi svegliava di soprassalto nel cuor della notte gridando terrorizzato al sogno di queste tristissime vicende ».

(Continua)

**Il sig. Sindaco di Udine ha promesso ai profughi giuliani del Villaggio Metallico, di allogarli quanto prima nelle nuove costruzioni allestite dall'UNRRA-CASAS. Con ciò si profila la speranza che nel famigerato Villaggio si renda disponibile qualche posticino per i Friulani senza tetto.**


ERCOLE MARELLI & C. - Milan
S. P. A.
Contadins, par voaltris che no vês timp di piardi cheste gnove stagjon!

FILE LAMIS
par FALCIATRICIS
di doprà su qualsiasi curint eletriche.
In pôs minûz 'o uzzarês lis lamis de falciatrice.
RAPRESENTANZE PE PROVINZIE DI UDIN
Dite COSATTI e Dr. Inz. SALVO
Vie Carducci 5 - UDIN - Telefono 71.03

I. T. I.
di PIANTA FAUSTO
Implanz termo - iojenics
UDIN - BORC DI PRACLÛS, TEL. 20.20

Mobii artistics in ogni stîl
Galantarîs artistichis par regalie
IRENEO DEL FABRO
BORC DI GLEMONE 68, TEL. 33.58 - UDIN

Oficinis BON E.
Borc de Pueste 17 interno (Vie Vitorio Venit interno 17) Telefon 2898
UDIN
Riparazions motôrs eletrics
IMPLANZ ELETRICS INDUSTRIAI

PAR BÂRS - RISTAURANZ - LOCANDIS
FURNIDURIS COMPLETIS
là de "VITRUM"
DI M. MARTINI
(PLAZZE S. JACUN - UDIN)

HOME LINES
SERVIZI DI LUSSO
MEDITERRANEAN NEW YORK
T/FD ATLANTIC 22.000 TON 22 NOD
M/N ITALIA 22.000 TON 18 NOD
Agjens gjenerai in Europe fradis COSULICH
GJENUE VIE BALBI 4



AURELIO CANTONI
*Direttore responsabile*

Tipografia Arti Grafiche Friulane
Reg. Trib. Civ. di Udine n. 20, 1-2-49